

August 2, 1985

**Cable No. 391, Foreign Minister to the Charge
d'Affaires in Syria [Tsujita], 'Office Memorandum'**

Citation:

"Cable No. 391, Foreign Minister to the Charge d'Affaires in Syria [Tsujita], 'Office Memorandum'", August 2, 1985, Wilson Center Digital Archive, Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan, File No. 2017-0631. Translated by Stephen Mercado. <https://wilson-center.drivingcreative.com/document/280669>

Summary:

In this telegram, the Foreign Minister of Japan instructs the Charge d'Affaires to Syria to schedule meetings with various Syrian government officials.

Original Language:

Japanese

Contents:

Original Scan
Translation - English

※
総第

065672 -00/号

※昭和 年 月 日 時 分 受 付

60 8--2 20:46

暗 略

電 信 案

(回覧番号 2982)

大臣
秘書官
政務次官
事務次官
外務審議官
外務審議官
官房長

主管
中近東アフリカ局長
参事官
中近東第一課長
地域調整官
首席事務官

※ 発電係 1 2
起案 昭和 60 年 8 月 2 日
起案者 橋本 電話番号 2874

※印欄内は電信課記入

協議先

在 シリア

臨時代理大使
総領事

あて

外務大臣 発

件名

事務連絡

主管・文書記号

近1

※

第 391 号

大至急
普通至急
(優先処理)

パターン・コード

QQQQQ

(二〇〇字)

連日

伊集院近1長より

ドイツ滞在中の加藤大使より以下の通り伝

言がありましたので、御連絡いたします。

(昭和五九・一・一改正)

電
転 在
報大使
総領事

あて

※転電番号
第

号

大至急 至急 (優先処理) 普通

GB-1

外 務 省

(三〇〇四)

「フテンクワルトからの電報に対し、在シリア大から全く反応がないので、本省から次の諸点重ねてシリアへ電報願います。」

1. 目下6日のA ZまたはR Bで帰任するよう手配中。これより早い便は全く不可能。

2. 本省から重要訓令があつた場合は、直ちに次の通り処理こう。

(イ) ムアレム大臣室長に自分で電話し(直通電話330906、午後5時以降連絡可能)、面会してアポイントメントの申入れをして下さい。

カトウが不在で代理大使ということを必ずいつて下さい。訓令は英語とアラビア語の口上書にして持つていつて下さい。

(ロ) き典長、ドレエイ・アジア局長にも同じ申入れをするとともに、出入国の便き供与も申入れて下さい。(口上書)。必ず自分でいつて下さい。

(ハ) ムアレム室長には事務的に申入れず、総理、外務大臣がパーソナルに訓令して来た旨を強調し、とくにアベ外務大臣からシヤラ外相へのパーソナルなメッセージがあつた旨追加説明して下さい。できたらシヤラ大臣に直接会つて頼むようアベ大臣から訓令があつた旨申入れて下さい。「ム」室長と相談の上、できたらシヤラ大臣に会つて下さい。

(ニ) シヤラ大臣の応答は直ちに本省に報告して下さい。必ず遅くとも24時間以内に回答を得るように適きさいそくして下さい。

(ホ) 通訳に必要なハヤシくんが休中なので、至急帰任してもらうよう連絡して下さい。飛行機の留保が不可能なことなどによりハヤシくんの帰任が間に合わない場合は大至急本省へ近りん公館からの通訳の派遣を頼んで下さい。

(ヘ) 毎日シリア時間朝9時に私のホテルへ電話下さい。電話局を通じて下さい。」

GB-3

(3)

Number: 065672-001

Draft Telegram

Drafted: August 2, 1985

Primary: First Middle East Division

To: Charge d'Affaires to Syria □
From: Foreign Minister

Office Memorandum

No. 391 Confidential Urgent (Priority Processing) QQQQQ

From: First Middle East Division Director Ijuin

Having received word from Ambassador Kato, now in Germany, I am contacting you.

As there has been absolutely no response from the Embassy in Syria to the telegram from Frankfurt, I request a telegram to Syria again from the Ministry the following points:

1. At present, he is making arrangements to return to post via AZ and RB. An earlier flight is simply not possible.

2. In the event of important instructions from the Ministry, I request that you promptly handle them as follows:

(a) Please call [Foreign Minister's] Cabinet Director Muallem (direct number 330906, can be contacted in the afternoon after 5:00), meet him, and ask for appointments.

Please say that Kato is absent and that you are the charge d'affaires. Please write the instructions in English and Arabic as a note verbale and take it with you.

(b) Please make the same request of the Chief of Protocol and Asian Affairs Bureau Director-General Doreei [TN: as transliterated] and request their assistance with entering and departing Syria (note verbale). Make sure that you say it.

(c) Please do not make the request of Cabinet Director Muallem in a perfunctory way but emphasize that you have come with personal instructions from the Prime Minister and Foreign Minister. In particular, please give the additional explanation about a personal message from Foreign Minister Abe for Foreign Minister Shara. If possible, make the request in saying that there were instructions from Minister Abe requesting a direct meeting with Minister Shara. After talking with Cabinet Director Muallem, please meet Minister Shara, if possible.

(d) Please report to the Ministry promptly Minister Shara's response. Please urge him as appropriate so that we may have an answer within 24 hours.

(e) Hayashi, needed for interpreting, is on leave, so please contact him to have him return without delay. If Hayashi cannot return to post in time on account of being unable to book a flight or some other reason, please ask the Ministry right away to

dispatch an interpreter from a neighboring diplomatic mission.

(f) Please call me daily at 9:00 in the morning, Syria time, at the hotel. Please go through the telephone exchange. (End)